

NOT-HALT Taste kompakt BR 61

Emergency stop switch compact Series 61

Montageanleitung	(DE)
Assembly instruction	(EN)
Notice de montage	(FR)
Istruzioni di montaggio	(IT)
Monteringsanvisning	(SV)
Montagehandleiding	(NL)
Instrucciones de montaje	(ES)

<https://vimeo.com/eaohmi/assembly-instruction-e-stop-s61-compact>



**VORSICHT**

Vor Installations- oder Servicearbeiten Stromversorgung unterbrechen, um Stromschläge zu vermeiden.

Die NOT-HALT Funktion darf nicht als Ersatz für Schutzmassnahmen oder andere Sicherheitsfunktionen verwendet werden, aber sollte als ergänzende Schutzmassnahme konzipiert sein (DIN EN ISO 13850).

Das NOT-HALT Gerät darf nur innerhalb der technischen Spezifikationen der EAO eingesetzt werden.

CAUTION

To prevent electric shocks, disconnect source before installing or servicing.

The emergency-stop function shall not be applied as a substitute for safeguarding measures and other safety functions but should be designed for use as a complementary protective measure (DIN EN ISO 13850).

The Emergency-Stop Switch shall only be applied within the technical specification from EAO.

ATTENTION

Avant tout travail d'installation ou de maintenance, couper impérativement l'alimentation électrique afin d'éviter tout risque de choc électrique.

La fonction d'arrêt d'urgence ne doit pas être utilisée en tant que substitut pour des mesures de sauvegarde et d'autres fonctions de sécurité mais au contraire elle devrait être destinée à l'utilisation de mesures de sécurité complémentaires (DIN EN ISO 13850).

Le bouton d'arrêt d'urgence doit seulement être utilisé selon des spécifications techniques de EAO.

ATTENZIONE

Per evitare il rischio di folgorazione, staccare il collegamento elettrico prima di eseguire interventi di assistenza e di installazione.

Il pulsante d'ARRESTO D'emergenza non può essere usato in sostituzione di misure di sicurezza adeguate e di ulteriori funzioni di sicurezza ma deve essere impiegato come dispositivo di protezione complementare (DIN EN ISO 13850).



Il pulsante d' ARRESTO D' emergenza deve essere impiegato solo rispettando le specifiche tecniche di EAO.

OBSERVER

Aryt matningsspänningen före installations- eller drvicearbete för att undvika elektriska stötar.

Nödstopps-funktionen ska inte användas som ersättning för skyddsanordningar eller andra säkerhetsåtgärder utan som ett kompletterande skydd (DIN EN ISO 13850).

Nödstoppen ska endast användas i enlighet med givna tekniska specifikationer de EAO.

VOORZICHTIG

Voor de installatie- of servicewerkzaamheden de stroomvoorziening onderbreken om een elektrische schok te voorkomen. De noodstop-functie mag niet dienen als vervanging van veiligheidsmaatregelen en overige veiligheidsfuncties, maar is een aanvulling op beschermende maatregelen (DIN EN ISO 13850).

The Noodstop-knop mag alleen gebruikt worden binnen de technische specificaties de EAO.

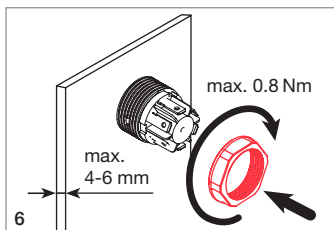
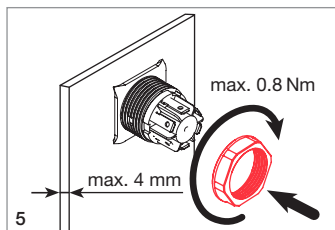
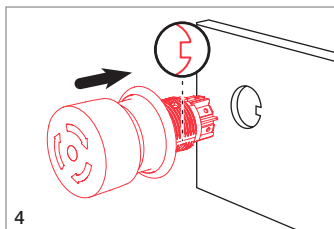
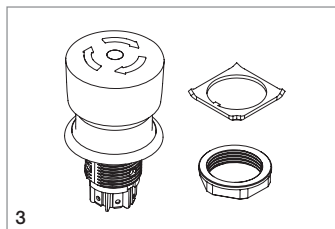
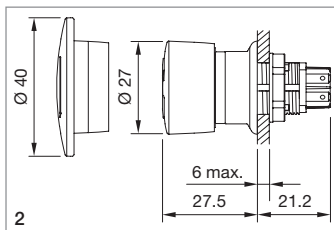
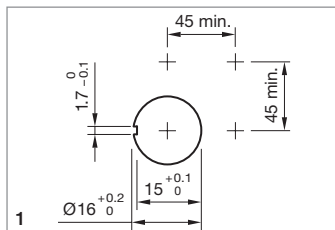
ATENCIÓN

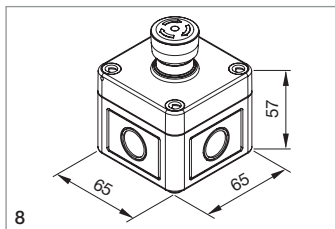
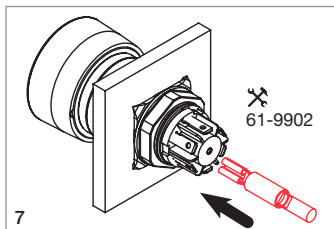
Para evitar el riesgo del descarga eléctrica , desconectar la conexión antes de realizar intervenciones de asistencia o de instalación.

La función de parada de emergencia no debe aplicarse como sustituto de medidas de protección u otras funciones de seguridad, sino que debe diseñarse como medida de protección adicional (DIN EN ISO 13850).

El Interruptor de Paro de Emergencia sólo debe utilizarse dentro de las especificaciones técnicas de EAO.

Montage/Mounting/Montage/Montaggio/Montering/Montage/Montaje





**Technische Hinweise / Technical information / Recommendations techniques /
Informazioni tecniche / Tekniska anmärkningar / Technische instructies /
Indicaciones técnicas**

- DE** – Die Muffe darf nur mit einem maximalen Anzugsdrehmoment von 0.8 Nm angezogen werden.
- Der Verdrehsicherungsring kann ab einer Frontplattenstärke von 4 mm weggelassen werden.
- Mindestabmasse für die Montage in einem Gehäuse betragen 57 x 65 x 65 mm (2 5/8" x 2 5/8" x 2 1/4").
- Für den Steckanschluss empfiehlt sich eine teilisolierte Flachsteckhülse 2.8 x 0.5 mm mit Stützhülse nach DIN 46245 Teil 1. Für Anwender, die eine UL-Zertifizierung anstreben, ist darauf zu achten, dass UL die Flachsteckhülsen zusammen mit den Zangen prüft. Zu jedem geprüften Crimp gehört also auch eine geprüfte Zange.
- Die Betriebsspannung der LED beträgt 6–32 VDC (mit Verpolschutz).
- Verschmutzungsgrad: 3

Max. Schaltwerte (gemäß UL-Prüfung bei max. 6050 Schaltzyklen)

AC-14 D150	120 VAC / 1.0 A I _{th} = 0.6 A
DC-13 R150	125 VDC / 1.0 A I _{th} = 0.22 A
Kontakte	Ag Pd 30

- (EN)
- The sleeve must be tightened with a maximum tightening torque of no more than 0.8 Nm.
 - The anti-rotation ring can be omitted if the front plate thickness is 46 mm or more.
 - Minimum dimensions for mounting in a housing are 57x65x65 mm (2 5/8" x 2 5/8" x 2 1/4").
 - For the plug-in terminal, a partially insulated 2.8x0.5 mm spade receptacle with receptacle reinforcement in accordance with DIN 46245 part 1 is recommended. Users seeking to achieve UL certification should ensure that UL inspects the spade receptacles together with the crimpers. This means that for each certified crimp, there are also certified crimpers.
 - The operating voltage of the LEDs is 6–32 VDC (with pole reversal protection).
 - Degree of pollution: 3

Max. connection values

(according to UL specification with max. 6050 cycles of operation)

AC-14 D150 120 VAC/1.0 A I_{th} = 0.6 A

DC-13 R150 125 VDC/1.0 A I_{th} = 0.22 A

Contacts Ag Pd 30

- (FR)
- Pour fixer le manchon, respecter un couple de serrage maximal de 0.8 Nm.
 - La rondelle de blocage de rotation peut être supprimée à partir d'une épaisseur de platine frontale de 4 mm.
 - Les dimensions minimales pour le montage en boîtier sont de 57x65x65 mm (2 5/8" x 2 5/8" x 2 1/4").
 - Pour la connexion à cosses, il est recommandé d'opter pour un clip nu partiellement isolé 2.8x0.5 mm avec manchon d'appui selon DIN 46245 partie 1. Pour les utilisateurs qui visent une certification UL, il convient de veiller à ce que la norme UL évalue les clips nus avec les pinces. À chaque sertissage certifié, sa pince certifiée.
 - La tension de service de la LED est de 6–32 VCC (avec protection contre l'inversion de polarité).
 - Degré de pollution: 3

Valeurs de commutation max.

(selon l'essai UL 6050 de cycles de commutation)

CA-14 D150 120 VAC/1.0 A I_{th} = 0.6 A

CC-13 R150 125 VDC/1.0 A I_{th} = 0.22 A

Contacts Ag Pd 30

- (IT) – Il manicotto può essere serrato esclusivamente con una coppia massima di 0.8 Nm.
- Un mancato inserimento dell'anello anti-rotazione è possibile a partire da spessori dei pannelli frontali di 4 mm.
- Le dimensioni minime per il montaggio in un alloggiamento sono: 57 x 65 x 65 mm (2 5/8" x 2 5/8" x 2 1/4").
- Per il terminale plug-in si consiglia un manicotto a connettore piano parzialmente isolato 2.8 x 0.5 mm con supporto a norma DIN 46245 parte 1. Per gli utenti che desiderano una certificazione UL, è necessario verificare che UL controlli i manicotti a connettore piano unitamente alle pinze. A ogni crimpatura controllata corrisponde una pinza verificata.
- La tensione di funzionamento dei LED è: 6–32 VDC (con protezione contro l'inversione di inserimento).
- Grado d'inquinamento: 3

Valori max di commutazione

(in base alle prove di laboratorio UL a max. 6050 di cicli operativi)

AC-14 D150 120 VAC / 1.0 A I_{th} = 0.6 A

DC-13 R150 125 VDC / 1.0 A I_{th} = 0.22 A

Contatti Ag Pd 30

- (SV) – Muffen får endast dras åt med ett maximalt åtdragningsmoment av 0.8 Nm.
- Säkringsringen mot vridning behövs inte från en tjocklek på frontplattan av 4 mm.
- Minsta måtten för montering i ett hus är 57 x 65 x 65 mm (2 5/8" x 2 5/8" x 2 1/4").
- För insticksanslutningen rekommenderas en delisolerad instickshylsa av platt typ 2.8 x 0.5 mm med stödhylsa enligt DIN 46245 del 1. Användare som strävar efter en UL-certifiering måste se till att UL kontrollerar instickshylsorna tillsammans med tängerna. Till varje kontrollerad pressförbindning hör även en kontrollerad tång.
- Driftspänningen för LED-lampan uppgår till 6–32 VDC (med polaritetsskydd).
- Föroreningsgrad: 3

Max. kopplingsvärden (enligt UL testning vid max. 6050 omkopplingscykler)

AC-14 D150 120 VAC / 1.0 A I_{th} = 0.6 A

DC-13 R150 125 VDC / 1.0 A I_{th} = 0.22 A

Kontakter Ag Pd 30

NL

- Het kousje mag uitsluitend worden aangedraaid met een maximaal draaimoment van 0.8 Nm.
- De antidraaiing kan vanaf een frontplaatdikte van 4 mm komen te vervallen.
- Minimale afmetingen voor de montage in een behuizing bedragen 57x65x65 mm (2 5/8" x 2 5/8" x 2 1/4").
- Voor de fastonaansluiting adviseren wij een deels geïsoleerd schuifsteker-kousje 2.8x0.5 mm met ondersteuningskousje conform DIN 46245 deel 1. Voor gebruikers die streven naar een UL-certificering dient in acht genomen te worden dat UL de schuifsteker-kousjes samen met de tangen test. Bij elke geteste krimpkop hoort dus ook een geteste tang.
- De voedingsspanning van de led bedraagt 6–32 VDC (met ompoolbeveiliging).
- Vervuilinggraad: 3

Max. schakelwaarden (volgens UL testen bij max. 6050 schakelcycli)

AC-14 D150	120 VAC / 1.0 A Ith = 0.6 A
DC-13 R150	125 VDC / 1.0 A Ith = 0.22 A
Contacten	Ag Pd 30

ES

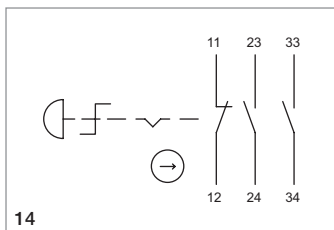
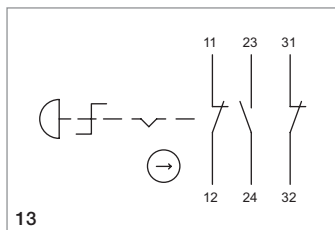
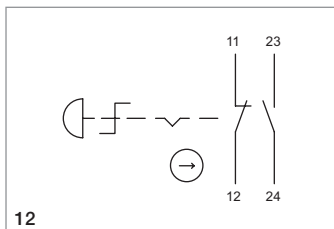
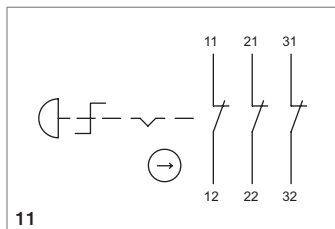
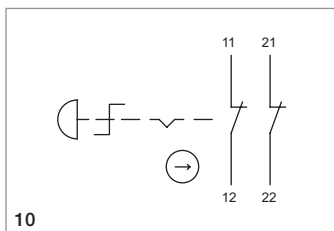
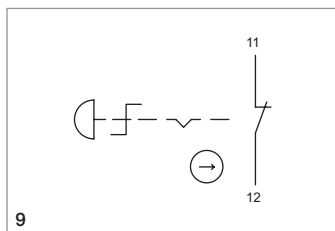
- A los manguitos se les puede aplicar únicamente un par de apriete máximo de 0.8 Nm.
- El aro anti-rotación no es necesario a partir de un espesor de la placa frontal de 4 mm.
- Las dimensiones mínimas para el montaje en una carcasa son 57x65x65 mm (2 5/8" x 2 5/8" x 2 1/4").
- Para el terminal enchufable es recomendable emplear manguitos planos parcialmente aislados de 2.8x0.5 mm con manguitos de refuerzo conforme a DIN 46245 parte 1. Para usuarios que desean una certificación UL, debe tenerse en cuenta que UL comprueba los manguitos planos junto con las pinzas. Por ello, a cada engarzado comprobado pertenece también una pinza comprobada.
- La tensión de servicio de los LED es de 6–32 VCC (con protección contra cortocircuito).
- grado de polución: 3

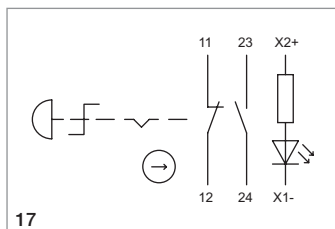
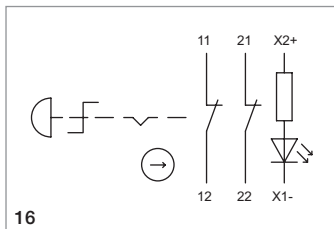
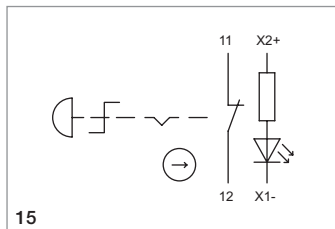
Valores máx. de conmutación

(de acuerdo con la prueba UL en el máximo 6050 ciclos de conmutación)

CA-14 D150	120 VAC / 1.0 A Ith = 0.6 A
CC-13 R150	125 VDC / 1.0 A Ith = 0.22 A
Contactos	Ag Pd 30

Schaltschema/Wiring diagram/Schéma des connexions/Schema di distribuzione/Kopplungsschema/Schakelschema/Esquema de conexión





Geräteaufbau/Device assembly/Composants de l'appareil/Componenti del dispositivo/Anordningskomponenter/Apparaatonderdelen/Los componentes del dispositivo

	NOT-HALT Taste Emergency stop switch
	Art.-Nr. 61-9900 Paneldichtung Panel seal
	Art.-Nr. 51-910 Verdrehsicherungsring Anti-twist ring
	Art.-Nr. 51-991 Befestigungsmuffe Fixing nut
	Art.-Nr. 61-9901 Flachsteckhülse 2.8 x 0.5 mm teilisoliert AWG-20-18 DIN 46245 Flat receptacle 2.8 x 0.5 mm partial isolated AWG-20-18 DIN 46245
	Art.-Nr. 61-9902 Crimpzange AWG 20-10 Crimping tool AWG 20-10

Zulassungen / Approvals / Autorisations / Approvazioni / Godkännanden / Goedkeuringen / Autorización

**UK
CA**

DNV
DNV.COM/AF



GB Contacts in one section must be same polarity
F Les contacts dans la partie ON doivent être de même polarité

Geeignet für Einsätze nach Suitable for use according to Utilisation conforme à la norme Idoneo all'utilizzo conformemente Avsett för användningenligt Geschikt voor inzetstukken volgens Idóneo para el uso con	EN ISO 13850 EN IEC 60204
Geprüft nach Tested according to Homologué suivant Conforme a Kontrollerat enligt Gecontroleerd volgens En conformidad con	UL 508 EN IEC 60947-5-5 EN IEC 60947-5-1

UK Representative's Name and Address:

EAO Ltd

Highland House

Albert Drive

Burgess Hill

GB-West Sussex RH15 9TN

United Kingdom

EAO AG

Tannwaldstrasse 88

4600 Olten, Switzerland

www.eao.com

© 2017 by EAO AG

Phone +41 62 286 91 11